

Bill 17

Government Bill

Projet de loi 17

Projet de loi du gouvernement

5th Session, 39th Legislature,
Manitoba,
60 Elizabeth II, 2011

5^e session, 39^e législature,
Manitoba,
60 Elizabeth II, 2011

BILL 17

PROJET DE LOI 17

THE COOPERATIVES AMENDMENT ACT

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
COOPÉRATIVES**

Honourable Mr. Mackintosh

M. le ministre Mackintosh

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

The Cooperatives Act currently does not permit the establishment of multi-stakeholder cooperatives. This Bill authorizes their establishment and sets out specific requirements that apply to their governance and operations, and the relationship between them and their members. A number of the Act's generally applicable provisions are amended to take into account this new category of cooperative.

The Act's provisions on appeals about the termination of a member of a housing cooperative are amended. Currently, the appeal tribunal for an appeal is appointed from a list of names submitted annually by the housing cooperatives. The list will now be submitted every two years. The Bill provides for the creation of an appointment list of presiding members for the appeal tribunals and requires all tribunal members to take training specified by regulation.

The Bill changes the provisions governing access to membership and shareholder lists. A person must state the reason why he or she is requesting access to the list. A cooperative may refuse the request if it believes that the person intends to use the list to pursue a personal claim or grievance or for another prohibited purpose. It is an offence to use a membership or shareholder list for a prohibited purpose or to traffic in a list.

Regulations may be made

- to permit meetings of a cooperative to be held simultaneously in different locations as long as participants can communicate with participants at the other locations by means of communication technology; and
- to specify the maximum member investment that a cooperative may require from a member without triggering the Act's requirements for financial disclosure to the Registrar.

NOTE EXPLICATIVE

À l'heure actuelle, il est interdit en vertu de la *Loi sur les coopératives* de constituer des coopératives composées de partenaires multiples. Le présent projet de loi autorise leur constitution et impose des exigences précises en ce qui a trait à leur gouvernance, à leur fonctionnement et aux liens qu'elles entretiennent avec leurs membres. Un certain nombre de dispositions générales de la *Loi* sont modifiées afin qu'il soit tenu compte de cette nouvelle catégorie de coopératives.

Les dispositions concernant les appels pouvant être interjetés lorsque l'adhésion d'un membre d'une coopérative d'habitation est révoquée sont modifiées. La *Loi* prévoit actuellement que les noms des membres des tribunaux d'appel proviennent d'une liste que les coopératives d'habitation produisent tous les ans. La liste sera dorénavant produite tous les deux ans. Le projet de loi prévoit par ailleurs l'établissement d'une liste des présidents des tribunaux d'appel et impose à tous les membres de ces tribunaux de suivre une formation réglementaire.

Le projet de loi modifie les dispositions concernant l'accès aux listes des membres des coopératives et des détenteurs de parts de placement. Toute personne qui désire obtenir une de ces listes devra motiver sa demande. La coopérative pourra refuser d'y accéder si elle est d'avis que l'auteur de la demande a l'intention d'utiliser la liste notamment pour faire valoir contre elle une réclamation personnelle ou pour obtenir la réparation d'un grief personnel. Le trafic des listes et leur utilisation à une fin interdite constituent des infractions.

Des règlements pourront être pris :

- pour autoriser les coopératives à conduire des assemblées à des endroits différents au cours desquelles tous les participants pourront communiquer entre eux par voie électronique;
- pour fixer l'investissement maximal qu'une coopérative pourra exiger d'un membre sans qu'elle soit tenue de déposer auprès du registraire les renseignements financiers exigés par la *Loi*.

BILL 17

THE COOPERATIVES AMENDMENT ACT

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. C223 amended

*1 **The Cooperatives Act** is amended by this Act.*

2 Subsection 1(1) is amended

(a) by replacing the definitions "ordinary resolution", "special resolution" and "worker cooperative" with the following:

"ordinary resolution", in relation

(a) to a cooperative that is not a multi-stakeholder cooperative, means a resolution passed at a meeting of the cooperative or of its directors

(i) by a majority of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote on the resolution, or

PROJET DE LOI 17

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES COOPÉRATIVES

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. C223 de la C.P.L.M.

*1 La présente loi modifie la **Loi sur les coopératives**.*

2 Le paragraphe 1(1) est modifié :

a) par substitution, aux définitions de « coopérative de travailleurs », de « résolution ordinaire » et de « résolution spéciale », de ce qui suit :

« coopérative de travailleurs » Coopérative dont les statuts prévoient qu'au plus 20 % des membres ne font pas partie de ses travailleurs. ("worker cooperative")

- (ii) if a greater number or percentage of votes than a majority is specified by the articles or a unanimous agreement of the cooperative for passing the resolution, by at least that number or percentage of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote on the resolution, and
- (b) to a multi-stakeholder cooperative, means a resolution passed

(i) at a meeting of the cooperative

(A) by a majority of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote on the resolution, or

(B) if a greater number or percentage of votes than a majority is specified by the articles or a unanimous agreement of the cooperative for passing the resolution, by at least that number or percentage of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote on the resolution,

and confirmed, if such confirmation is required by the articles or unanimous agreement, by a majority of the votes cast by the members of each stakeholder group at the meeting or at separate meetings of each stakeholder group duly called for that purpose, or

(ii) at a meeting of its directors

(A) by a majority of the votes cast by or on behalf of the directors who are entitled to vote on the resolution, or

(B) if a greater number or percentage of votes than a majority is specified by the articles or a unanimous agreement of the cooperative for passing the resolution, by at least that number or percentage of the votes cast by or on behalf of the directors who are entitled to vote on the resolution; (« résolution ordinaire »)

« résolution ordinaire » Dans le cas :

a) d'une coopérative qui n'est pas composée de partenaires multiples, résolution adoptée au cours d'une assemblée de la coopérative ou d'une réunion de ses administrateurs :

(i) à la majorité des voix exprimées par les personnes habilitées à voter ou en leur nom,

(ii) si les statuts ou une convention unanime prévoient que la résolution doit être adoptée par un plus grand nombre ou pourcentage de voix que celui qui constitue la majorité, suivant au moins le nombre ou le pourcentage exigé de voix qui sont exprimées par les personnes habilitées à voter ou en leur nom;

b) d'une coopérative composée de partenaires multiples, résolution adoptée :

(i) au cours d'une assemblée de la coopérative :

(A) à la majorité des voix exprimées par les personnes habilitées à voter ou en leur nom,

(B) si les statuts ou une convention unanime prévoient que la résolution doit être adoptée par un plus grand nombre ou pourcentage de voix que celui qui constitue la majorité, suivant au moins le nombre ou le pourcentage exigé de voix qui sont exprimées par les personnes habilitées à voter ou en leur nom,

laquelle résolution est confirmée, si les statuts ou la convention unanime prévoient une telle confirmation, à la majorité des voix exprimées par les membres de chaque groupement de partenaires à l'assemblée ou au cours d'une assemblée distincte de chaque groupement dûment convoquée à cette fin,

"special resolution", in relation

(a) to a cooperative that is not a multi-stakeholder cooperative, means a resolution passed at a meeting of the cooperative or of its directors

(i) by at least 2/3 of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote on the resolution, or

(ii) if a greater number or percentage of votes than 2/3 is specified by the articles or a unanimous agreement of the cooperative for passing the resolution, by at least that number or percentage of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote on the resolution, and

(b) to a multi-stakeholder cooperative, means a resolution passed

(i) at a meeting of the cooperative

(A) by at least 2/3 of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote on the resolution, or

(B) if a greater number or percentage of votes than 2/3 is specified by the articles or a unanimous agreement of the cooperative for passing the resolution, by at least that number or percentage of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote on the resolution,

and confirmed by at least 2/3 of or, if paragraph (B) applies, at least that greater number or percentage of the votes cast by the members of each stakeholder group at the meeting or at separate meetings of each stakeholder group duly called for that purpose, or

(ii) at a meeting of its directors

(A) by at least 2/3 of the votes cast by or on behalf of the directors who are entitled to vote on the resolution, or

(ii) au cours d'une réunion de ses administrateurs :

(A) à la majorité des voix exprimées par les administrateurs habilités à voter ou en leur nom,

(B) si les statuts ou une convention unanime prévoient que la résolution doit être adoptée par un plus grand nombre ou pourcentage de voix que celui qui constitue la majorité, suivant au moins le nombre ou le pourcentage exigé de voix qui sont exprimées par les administrateurs habilités à voter ou en leur nom. ("ordinary resolution")

« **résolution spéciale** » Dans le cas :

a) d'une coopérative qui n'est pas composée de partenaires multiples, résolution adoptée au cours d'une assemblée de la coopérative ou d'une réunion de ses administrateurs :

(i) à tout le moins aux deux tiers des voix exprimées par les personnes habilitées à voter ou en leur nom,

(ii) si les statuts ou une convention unanime prévoient que la résolution doit être adoptée par un nombre ou un pourcentage de voix plus élevé que les deux tiers, suivant au moins le nombre ou le pourcentage exigé de voix qui sont exprimées par les personnes habilitées à voter ou en leur nom;

b) d'une coopérative composée de partenaires multiples, résolution adoptée :

(i) au cours d'une assemblée de la coopérative :

(A) à tout le moins aux deux tiers des voix exprimées par les personnes habilitées à voter ou en leur nom,

(B) if a greater number or percentage of votes than 2/3 is specified by the articles or a unanimous agreement of the cooperative for passing the resolution, by at least that number or percentage of the votes cast by or on behalf of the directors who are entitled to vote on the resolution; (« résolution spéciale »)

"worker cooperative" means a cooperative whose articles require that not more than 20% of its members may be persons who are not workers of the cooperative; (« coopérative de travailleurs »)

(b) by adding the following definitions:

"for profit housing stakeholder group" means a stakeholder group the common interest of whose members in a multi-stakeholder cooperative is to occupy residential housing provided by the cooperative on a for profit basis; (« groupement de partenaires occupant une habitation à but lucratif »)

"multi-stakeholder cooperative" means a cooperative the articles of which conform to the requirements of section 295.2; (« coopérative composée de partenaires multiples »)

"not for profit housing stakeholder group" means a stakeholder group the common interest of whose members in a multi-stakeholder cooperative is to occupy residential housing provided by the cooperative on a not for profit basis; (« groupement de partenaires occupant une habitation sans but lucratif »)

"stakeholder group" means a collection of members of a multi-stakeholder cooperative who constitute a group because they

(a) have a common interest in the cooperative, or

(b) reside within a defined geographical area; (« groupement de partenaires »)

"worker" means an individual who works in the operation of a worker cooperative, whether for remuneration or as a volunteer; (« travailleur »)

(B) si les statuts ou une convention unanime prévoient que la résolution doit être adoptée par un nombre ou un pourcentage de voix plus élevé que les deux tiers, suivant au moins le nombre ou le pourcentage exigé de voix qui sont exprimées par les personnes habilitées à voter ou en leur nom,

laquelle résolution est confirmée par au moins les deux tiers des voix, ou, si la division (B) s'applique, par au moins le nombre ou le pourcentage exigé de voix qui sont exprimées par les membres de chaque groupement de partenaires à l'assemblée ou au cours d'une assemblée distincte de chaque groupement dûment convoquée à cette fin,

(ii) au cours d'une réunion de ses administrateurs :

(A) à tout le moins aux deux tiers des voix exprimées par les administrateurs habilités à voter ou en leur nom,

(B) si les statuts ou une convention unanime prévoient que la résolution doit être adoptée par un nombre ou un pourcentage de voix plus élevé que les deux tiers, suivant au moins le nombre ou le pourcentage exigé de voix qui sont exprimées par les administrateurs habilités à voter ou en leur nom. ("special resolution")

b) par adjonction, en ordre alphabétique, des définitions suivantes :

« coopérative composée de partenaires multiples » Coopérative dont les statuts sont conformes aux exigences de l'article 295.2. ("multi-stakeholder cooperative")

« groupement de partenaires » Ensemble de membres d'une coopérative composée de partenaires multiples qui constituent un groupement :

a) soit parce qu'ils ont un intérêt commun au sein de la coopérative;

b) soit parce qu'ils habitent dans une région géographique donnée. ("stakeholder group")

"worker stakeholder group" means a stakeholder group the common interest of whose members in a multi-stakeholder cooperative is to work in the operation of a worker cooperative, whether for remuneration or as a volunteer. (« groupement de partenaires formé de travailleurs »)

(c) in the English version in the definition "shareholder", by striking out "shareholders or, other" and substituting "shareholders, or other".

« groupement de partenaires formé de travailleurs » Groupement de partenaires dont les membres au sein de la coopérative composée de partenaires multiples ont pour intérêt commun de participer contre rémunération ou bénévolement au fonctionnement d'une coopérative de travailleurs. ("worker stakeholder group")

« groupement de partenaires occupant une habitation à but lucratif » Groupement de partenaires dont les membres au sein de la coopérative composée de partenaires multiples ont pour intérêt commun d'occuper une habitation résidentielle offerte par la coopérative dans un but lucratif. ("for profit housing stakeholder group")

« groupement de partenaires occupant une habitation sans but lucratif » Groupement de partenaires dont les membres au sein de la coopérative composée de partenaires multiples ont pour intérêt commun d'occuper une habitation résidentielle offerte par la coopérative sans but lucratif. ("not for profit housing stakeholder group")

« travailleur » Particulier qui participe au fonctionnement d'une coopérative de travailleurs, qu'il soit rémunéré ou agisse bénévolement. ("worker")

c) dans la version anglaise de la définition de « shareholder », par substitution, à « shareholders or, other », de « shareholders, or other ».

3 *Clause 4(1)(a) is amended by adding "and subsection 295.4(3)" after "subsection (2)".*

3 *L'alinéa 4(1)a) est modifié par substitution, à « du paragraphe (2) », de « des paragraphes (2) et 295.4(3) ».*

4 *Subsection 14(1) is amended*

4 *Le paragraphe 14(1) est modifié :*

(a) in clause (a), by striking out "section 276 and subsection 290(1)" and substituting "section 276, subsection 290(1) or section 295.2"; and

a) dans l'alinéa a), par substitution, à « l'article 276 et au paragraphe 290(1) », de « l'article 276, au paragraphe 290(1) ou à l'article 295.2 »;

(b) in clause (c), by striking out "Part 12 or 13" and substituting "Part 12, 13 or 13.1".

b) dans l'alinéa c), par substitution, à « parties 12 et 13 », de « parties 12, 13 et 13.1 ».

5 *Subsection 17(2) is replaced with the following:*

Name of certain cooperatives must reflect type

17(2) A cooperative, other than a multi-stakeholder cooperative, must have as part of its name one or more words that suggest what type of cooperative it is.

6 *Clauses 33(1.1)(b) and (c) are replaced with the following:*

(b) a cooperative that requires its members to hold a quantity of membership shares per member that is greater in value than the value prescribed in the regulations; and

(c) a cooperative that requires its members to make member loans in an amount per member that is greater than the amount prescribed in the regulations.

7 *Subsection 39(2) is amended by adding "or the cooperative is a multi-stakeholder cooperative" after "provide otherwise".*

8 *Subsection 40(3) is amended by striking out "Parts 12 and 13" and substituting "Parts 12 to 13.1".*

9(1) *Subsection 198(1) is amended by adding "subsection (1.1) and" after "subject to".*

9(2) *The following is added after subsection 198(1):*

Quorum re multi-stakeholder cooperatives

198(1.1) Unless otherwise provided by the articles, the by-laws or a unanimous agreement of a multi-stakeholder cooperative, at least one director elected by each stakeholder group must be present at a meeting of the directors to constitute a quorum of the directors.

5 *Le paragraphe 17(2) est remplacé par ce qui suit :*

Dénomination sociale de certaines coopératives

17(2) La dénomination sociale des coopératives qui ne sont pas composées de partenaires multiples comporte un ou plusieurs mots indiquant le type de coopérative dont il s'agit.

6 *Les alinéas 33(1.1)b) et c) sont remplacés par ce qui suit :*

b) aux coopératives exigeant de chacun de leurs membres qu'il soit titulaire d'une valeur en parts de membre supérieure à celle que prévoient les règlements;

c) aux coopératives exigeant de chacun de leurs membres un prêt de membre dont le montant est supérieur à celui que prévoient les règlements.

7 *Le paragraphe 39(2) est modifié par adjonction, après « disposition contraire des règlements », de « ou à moins qu'il ne s'agisse d'une coopérative composée de partenaires multiples ».*

8 *Le paragraphe 40(3) est modifié par substitution, à « parties 12 et 13 », de « parties 12 à 13.1 ».*

9(1) *Le paragraphe 198(1) est modifié par adjonction, après « Sous réserve », de « du paragraphe (1.1) et ».*

9(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 198(1), ce qui suit :*

Quorum — coopérative composée de partenaires multiples

198(1.1) Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime, pour que le quorum soit atteint aux réunions des administrateurs d'une coopérative composée de partenaires multiples, il faut que soit présent au moins un administrateur qui a été élu par chaque groupement de partenaires.

10 *Subsection 222(7) is amended by striking out "the facility permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting" and substituting "the requirements of the regulations respecting holding such meetings are complied with".*

11(1) *Subsection 232(1) is amended*

(a) *by replacing the section heading with "Request to access members or shareholders list"; and*

(b) *by striking out "10 days" and substituting "21 days".*

11(2) *Subsection 232(2) is replaced with the following:*

Affidavit in support of request

232(2) A person making a request under subsection (1) must provide the cooperative with an affidavit that

(a) states

(i) the person's name and address, and

(ii) the purpose for which the person seeks access to the list; and

(b) contains an undertaking that the list will not be used for a purpose that is prohibited by subsection (5).

Refusing access to list

232(2.1) A cooperative may refuse to provide a person with the requested list if it believes that the person intends to use the list for

(a) the purpose of

(i) enforcing a personal claim or redressing a personal grievance against the cooperative or its directors, officers, members or other security holders, or

(ii) promoting a general economic, political, racial, religious, social or similar cause; or

(b) a frivolous or vexatious purpose.

10 *Le paragraphe 222(7) est modifié par substitution, à « permettant à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux », de « pourvu que les dispositions des règlements concernant la tenue de ces assemblées soient respectées ».*

11(1) *Le paragraphe 232(1) est modifié :*

a) *par substitution, au titre, de « Remise de la liste »;*

b) *par substitution, à « dix jours », de « 21 jours ».*

11(2) *Le paragraphe 232(2) est remplacé par ce qui suit :*

Affidavit à l'appui de la demande

232(2) L'auteur de la demande visée au paragraphe (1) accompagne celle-ci d'un affidavit indiquant :

a) son nom et son adresse ainsi que l'objet de la demande;

b) qu'il s'engage à ne pas utiliser la liste à une fin qu'interdit le paragraphe (5).

Refus

232(2.1) La coopérative peut refuser d'accéder à la demande si elle est d'avis que son auteur a l'intention d'utiliser la liste :

a) afin de faire valoir contre elle ou ses administrateurs, ses dirigeants, ses membres ou d'autres détenteurs de valeurs mobilières une réclamation personnelle ou d'obtenir d'eux la réparation d'un grief personnel ou encore afin de promouvoir des causes générales d'ordre économique, politique, racial, religieux ou social ou d'ordre semblable;

b) à des fins frivoles ou vexatoires.

11(3) *Subsection 232(5) is replaced with the following:*

Prohibited uses of list

232(5) No person shall use a cooperative's members or shareholders list

(a) for a purpose other than the purpose stated in the affidavit in relation to which the list was provided; or

(b) for a purpose that is not related to the affairs of the cooperative.

11(4) *The following is added after subsection 232(6):*

Trafficking in lists

232(7) No person shall

(a) sell or purchase;

(b) offer to sell or purchase; or

(c) otherwise traffic in;

a cooperative's members or shareholders list or a copy of such a list.

12 *Subsections 244(4) and (5) are replaced with the following:*

Appeal to meeting of members — cooperatives that are not multi-stakeholder

244(4) A person whose membership in a cooperative, other than a multi-stakeholder cooperative, is terminated by special resolution under subsection (1) may appeal the directors' decision to the next meeting of the cooperative's members by sending a notice of appeal to the cooperative within 14 days after the day when notice was given to the person under subsection (3).

11(3) *Le paragraphe 232(5) est remplacé par ce qui suit :*

Utilisation interdite

232(5) Il est interdit d'utiliser la liste des membres ou des détenteurs de parts de placement de la coopérative :

a) à des fins autres que celles indiquées dans l'affidavit accompagnant la demande;

b) à des fins qui ne se rapportent pas aux affaires de la coopérative.

11(4) *Il est ajouté, après le paragraphe 232(6), ce qui suit :*

Trafic de liste

232(7) Nul ne peut trafiquer, notamment en la vendant ou en l'achetant ou en offrant de la vendre ou de l'acheter, la liste des membres ou des détenteurs de parts de placement de la coopérative ou une copie de cette liste.

12 *Les paragraphes 244(4) et (5) sont remplacés par ce qui suit :*

Appel au cours de l'assemblée des membres d'une coopérative qui n'est pas composée de partenaires multiples

244(4) La personne dont l'adhésion à une coopérative qui n'est pas composée de partenaires multiples a été révoquée en vertu du paragraphe (1) peut interjeter appel de la décision des administrateurs à l'assemblée suivante des membres. L'avis d'appel est communiqué à la coopérative dans 14 jours qui suivent la remise de l'avis mentionné au paragraphe (3).

Appeals — multi-stakeholder cooperatives

244(4.1) A person whose membership in a multi-stakeholder cooperative is terminated under subsection (1) may,

(a) if its by-laws provide that the appeal is to the member's stakeholder group, appeal the directors' decision to the member's stakeholder group at the next meeting of the cooperative's members; or

(b) if its by-laws do not so provide, appeal the directors' decision to the next meeting of the cooperative's members;

by sending a notice of appeal in accordance with subsection (4).

Decision of meeting

244(5) The meeting of members of a cooperative or meeting of a stakeholder group to which an appeal under subsection (4) or (4.1) is brought must, by a majority vote, either confirm or set aside the resolution of the cooperative's directors terminating the person's membership. The decision of the meeting is final and not subject to further appeal.

13 Clause 277(e) is amended by striking out "any other type of cooperative" and substituting "another type of cooperative, other than a multi-stakeholder cooperative to which subsection 295.7(3) applies".

14(1) Subsection 280(2) of the English version is amended

(a) by striking out "Where" and substituting "If"; and

(b) by adding "subsection" before "244(1)".

14(2) Subsection 280(3) is amended

(a) in the part before clause (a) of the English version,

(i) by striking out "Where" and substituting "When", and

(ii) by striking out "shall" and substituting "must"; and

Appel — coopérative composée de partenaires multiples

244(4.1) La personne dont l'adhésion à une coopérative composée de partenaires multiples a été révoquée en vertu du paragraphe (1) peut :

a) si les statuts prévoient que l'appel doit être interjeté auprès du groupement de partenaires, interjeter appel de la décision des administrateurs auprès de ce groupement à l'assemblée suivante des membres;

b) dans les autres cas, interjeter appel de la décision des administrateurs à l'assemblée suivante des membres.

L'avis d'appel est communiqué conformément au paragraphe (4).

Décision prise au cours de l'assemblée

244(5) Au cours de l'assemblée où est entendu l'appel, les membres de la coopérative ou le groupement de partenaires ratifient ou annulent à la majorité la résolution des administrateurs mettant fin à l'adhésion. La décision est sans appel.

13 L'alinéa 277e) est modifié par adjonction, à la fin, de « , sauf une coopérative composée de partenaires multiples qui est visée par le paragraphe 295.7(3) ».

14(1) Le paragraphe 280(2) de la version anglaise est modifié :

a) par substitution, à « Where », de « If »;

b) par adjonction, avant « 244(1) », de « subsection ».

14(2) Le paragraphe 280(3) est modifié :

a) dans la version anglaise du passage introductif :

(i) par substitution, à « Where », de « When »,

(ii) par substitution, à « shall », de « must »;

(b) by replacing clause (a) with the following:

(a) form an appeal tribunal to hear the appeal by selecting

(i) two tribunal members from the list maintained under subsection (9.2), and

(ii) a presiding member from the list of individuals appointed under subsection (12);

14(3) Subsection 280(4) is amended

(a) in clauses (a) to (c) of the English version, by striking out "shall" and substituting "must";

(b) in clause (d), by adding ", vary" after "confirm"; and

(c) in clause (e), by striking out "shall, within seven days, excluding Saturdays and holidays, after the completion of the hearing of the appeal," and substituting "must, within 12 days after completing the appeal hearing, excluding Saturdays and holidays,".

14(4) Subsections 280(9) to (11) are replaced with the following:

Submitting names for appeal tribunal members list 280(9) Every two years on or before the submission date specified under subsection (9.1), each housing cooperative must submit to the Registrar the names of at least two members of the cooperative — at least one of whom is not one of its directors — and who

(a) are individuals; and

(b) state that they are willing to

(i) act as members of appeal tribunals under this section for the two calendar years after their names are submitted, and

(ii) take the training required by subsection (9.3).

Registrar may specify submission date

280(9.1) The Registrar may specify the biennial date on or before which names are to be submitted under subsection (9).

b) par substitution, à l'alinéa a), de ce qui suit :

a) constitue un tribunal d'appel en choisissant :

(i) deux membres dont les noms figurent sur la liste tenue en vertu du paragraphe (9.2),

(ii) un président dont le nom figure sur la liste tenue en vertu du paragraphe (12);

14(3) Le paragraphe 280(4) est modifié :

a) dans les alinéas a) à c) de la version anglaise, par substitution, à « shall », de « must »;

b) dans l'alinéa d), par adjonction, après « confirmer », de « , modifier »;

c) dans l'alinéa e), par substitution, à « sept jours », de « 12 jours ».

14(4) Les paragraphes 280(9) à (11) sont remplacés par ce qui suit :

Liste des membres des tribunaux d'appel

280(9) Aux deux ans, au plus tard à la date visée au paragraphe (9.1), la coopérative d'habitation communique au registraire les noms d'au moins deux de ses membres — l'un d'entre eux au moins n'étant pas administrateur — qui satisfont aux conditions suivantes :

a) ils sont des particuliers;

b) ils indiquent qu'ils sont disposés :

(i) à siéger aux tribunaux d'appel prévus au présent article pendant les deux années civiles suivant la communication de leur nom,

(ii) à suivre la formation visée au paragraphe (9.3).

Date de communication de la liste

280(9.1) Le registraire peut fixer la date bisannuelle à laquelle les noms doivent être communiqués au plus tard.

Registrar to maintain appeal tribunal members list
280(9.2) The Registrar is to create and maintain a list of those individuals for participation on appeal tribunals during the two calendar years after their names are submitted.

Training for appeal tribunal members
280(9.3) Individuals whose names are submitted to the Registrar under subsection (9) must take training specified in the regulations before participating in appeals under this section.

Remuneration of appeal tribunal members
280(10) A member of an appeal tribunal convened under this section who is selected from a list maintained under subsection (9.2) is entitled to be paid an honorarium in an amount prescribed in the regulations.

Responsibility for certain costs of appeal tribunals
280(11) The housing cooperative in respect of which an appeal is made under this section must pay

- (a) the honorariums of the members of the appeal tribunal other than the presiding member; and
- (b) the costs of obtaining accommodation for the hearing.

Presiding members list for appeal tribunals
280(12) The Lieutenant Governor in Council must appoint two or more individuals to a list of presiding members for appeal tribunals under this section who

- (a) state that they are willing to
 - (i) act as presiding members of appeal tribunals under this section for the term of their appointment, and
 - (ii) take the training required by subsection (15); and
- (b) have suitable legal or other qualifications to enable the appeal tribunal to carry out its functions and duties fairly and efficiently.

Term of appointment
280(13) The term of an individual's appointment under subsection (12) is the term specified by the Lieutenant Governor in Council, but the Lieutenant Governor in Council may terminate an individual's appointment at any time for any reason that it considers sufficient.

Tenue de la liste par le registraire
280(9.2) Le registraire établit et tient la liste des membres des tribunaux d'appel pour les deux années civiles une fois que leurs noms ont été communiqués.

Formation des membres des tribunaux d'appel
280(9.3) Les membres des tribunaux d'appel suivent la formation que prévoient les règlements avant de prendre part à l'audition des appels.

Rémunération des membres des tribunaux d'appel
280(10) Les membres des tribunaux d'appel convoqués en vertu du présent article ont droit à des honoraires dont le montant est fixé par règlement.

Responsabilité à l'égard des frais des tribunaux
280(11) La coopérative d'habitation qui est partie à un appel paie :

- a) les honoraires des membres du tribunal, sauf le président;
- b) les frais de location des lieux de l'audience.

Liste des présidents des tribunaux d'appel
280(12) Le lieutenant-gouverneur en conseil fait inscrire sur une liste les noms d'au moins deux particuliers qui présideront les tribunaux d'appel. Ces particuliers doivent satisfaire aux conditions suivantes :

- a) ils indiquent qu'ils sont disposés :
 - (i) à présider les tribunaux d'appel pendant leur mandat,
 - (ii) à suivre la formation visée au paragraphe (15);
- b) ils ont des compétences juridiques ou autres qui permettront aux tribunaux d'appel d'exercer leurs fonctions de manière équitable et efficace.

Durée du mandat
280(13) L'acte de nomination précise la durée du mandat. La nomination peut toutefois faire l'objet d'une révocation anticipée pour tout motif que le lieutenant-gouverneur en conseil juge valable.

Remuneration of presiding members

280(14) The Lieutenant Governor in Council may specify the remuneration to be paid to the individuals appointed under subsection (12).

Training for presiding members of appeal tribunals

280(15) Individuals who are appointed to the list of presiding members for appeal tribunals must take training specified in the regulations before participating in appeals under this section.

15 *Section 289 is amended*

- (a) *by adding "worker" before "cooperatives"; and*
- (b) *by striking out everything after "cooperatives".*

16(1) *Subsection 290(1) is amended*

- (a) *by repealing clause (a);*
- (b) *in clause (b), by striking out "employees" and substituting "workers"; and*
- (c) *by replacing clause (c) with the following:*

(c) the maximum membership investment payable for membership in the cooperative by a worker who receives remuneration for his or her work in the cooperative's operation may not be more than 50% of the worker's expected annual remuneration during the first year of the worker's membership, unless any higher maximum membership investment is payable equally by all members.

16(2) *Subsections 290(2) and (3) are repealed.*

17 *Section 293 is replaced with the following:*

Directors

293 Despite sections 184 and 185, at least 80% of a worker cooperative's directors must be both members and workers of the cooperative.

Rémunération des présidents

280(14) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer la rémunération des présidents.

Formation des présidents

280(15) Les particuliers dont le nom est inscrit sur la liste des présidents suivent la formation que prévoient les règlements avant de prendre part à l'audition des appels.

15 *L'article 289 est modifié :*

- a) *par adjonction, après « coopératives », de « de travailleurs »;*
- b) *par suppression de « dont les activités d'après ses statuts se limitent principalement à fournir de l'emploi à ses membres ».*

16(1) *Le paragraphe 290(1) est modifié :*

- a) *par abrogation de l'alinéa a);*
- b) *dans l'alinéa b), par substitution, à « employés », de « travailleurs »;*
- c) *par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :*

c) l'investissement maximal du travailleur qui désire devenir membre de la coopérative ne peut dépasser 50 % de la rémunération annuelle qu'il prévoit de toucher au cours de la première année d'adhésion, à moins que tous les membres ne soient assujettis à un plafond d'investissement supérieur.

16(2) *Les paragraphes 290(2) et (3) sont abrogés.*

17 *L'article 293 est remplacé par ce qui suit :*

Administrateurs

293 Malgré les articles 184 et 185, au moins 80 % des administrateurs de la coopérative de travailleurs sont tenus d'en être des membres qui travaillent pour elle.

General manager may be a director

293.1 The general manager of a worker cooperative may be a director of the cooperative.

Worker members on audit committee

293.2 Despite subsection 272(1), more than a majority of the members of the audit committee of a worker cooperative may be workers of the cooperative.

18 *The following is added after section 295:*

PART 13.1**MULTI-STAKEHOLDER COOPERATIVES****Application**

295.1 This Part applies to multi-stakeholder cooperatives.

Articles of incorporation — mandatory requirements

295.2 The articles of incorporation of a multi-stakeholder cooperative must

- (a) conform to the requirements of section 9;
- (b) state that the cooperative is a multi-stakeholder cooperative;
- (c) provide
 - (i) for the division of its members into two or more stakeholder groups,
 - (ii) that each member of the cooperative must belong to a stakeholder group, and
 - (iii) that a member of the cooperative may not belong to more than one stakeholder group at the same time;
- (d) provide that each stakeholder group is entitled to elect at least one director;
- (e) without limiting the application of clause (d), state the method of determining the number of directors that each stakeholder group may elect;
- (f) state the method of passing resolutions, including special resolutions, at a meeting of the cooperative;

Directeur général

293.1 Le directeur général de la coopérative de travailleurs peut être administrateur de celle-ci.

Comité de vérification

293.2 Malgré le paragraphe 272(1), plus de la majorité des membres du comité de vérification de la coopérative de travailleurs peut travailler pour elle.

18 *Il est ajouté, après l'article 295, ce qui suit :*

PARTIE 13.1**COOPÉRATIVES COMPOSÉES DE PARTENAIRES MULTIPLES****Application**

295.1 La présente partie s'applique aux coopératives composées de partenaires multiples.

Exigences applicables aux statuts constitutifs

295.2 Les statuts constitutifs de toute coopérative composée de partenaires multiples :

- a) sont conformes à l'article 9;
- b) prévoient que la coopérative est composée de partenaires multiples;
- c) prévoient que ses membres font partie d'au moins deux groupements de partenaires et que chaque membre doit appartenir à un seul groupement à la fois;
- d) prévoient que chaque groupement de partenaires a le droit d'élire au moins un administrateur;
- e) sans préjudice de la portée générale de l'alinéa d), prévoient le mode de détermination du nombre d'administrateurs que chaque groupement de partenaires peut élire;
- f) prévoient le mode d'adoption des résolutions, y compris les résolutions spéciales, au cours d'une assemblée de la coopérative;

(g) state the number of members or stakeholder groups required to be present at a meeting of the cooperative to constitute a quorum; and

(h) state the number of members required to be present at a meeting of a stakeholder group to constitute a quorum.

Registrar's discretion to refuse to accept articles

295.3 Without limiting the Registrar's discretion to refuse to accept articles of a cooperative under another provision of this Act, the Registrar may refuse to accept articles of a multi-stakeholder cooperative that provides or proposes to provide not for profit housing to the members of one of its stakeholder groups if the Registrar considers that the articles do not adequately protect the best interests of those members.

Articles — provisions regarding membership shares

295.4(1) The articles of a multi-stakeholder cooperative may do one or more of the following:

(a) provide for multiple classes of membership shares;

(b) designate a class of membership shares for each stakeholder group;

(c) require a person to own one or more shares in order to be a member of the cooperative;

(d) require a person applying to join a stakeholder group to own a different number of membership shares than a person applying to join another stakeholder group.

Attributes of membership shares

295.4(2) If the articles of a multi-stakeholder cooperative provide for more than one class of membership shares, the articles must set out the matters provided in subsection 39(4) for each class of membership share.

Articles — supporting members' stakeholder group

295.4(3) The articles of a multi-stakeholder cooperative may provide for a stakeholder group of supporting members whose members have a common economic, social or cultural interest in the pursuit of the cooperative's objects.

g) prévoient le nombre de membres ou de groupements de partenaires qui constituent le quorum lors d'une assemblée de la coopérative;

h) prévoient le nombre de membres qui constituent le quorum lors d'une assemblée d'un groupement de partenaires.

Droit du registraire de refuser les statuts

295.3 Sans que soit limité son pouvoir discrétionnaire de refuser d'accepter les statuts d'une coopérative en vertu d'une autre disposition de la présente loi, le registraire peut refuser d'accepter les statuts d'une coopérative composée de partenaires multiples qui offre ou envisage d'offrir des habitations sans but lucratif aux membres d'un de ses groupements de partenaires s'il est d'avis que ces statuts ne les protègent pas suffisamment.

Statuts — parts de membre

295.4(1) Les statuts de la coopérative composée de partenaires multiples peuvent :

a) prévoir plusieurs catégories de parts de membre;

b) désigner une catégorie de parts de membre à l'égard de chaque groupement de partenaires;

c) obliger une personne à détenir une ou plusieurs parts afin d'être membre de la coopérative;

d) imposer aux personnes des critères différents en ce qui a trait au nombre de parts de membre qu'elles doivent détenir en fonction du groupement de partenaires auquel elles désirent adhérer.

Caractéristiques des parts de membre

295.4(2) Les statuts de toute coopérative composée de partenaires multiples qui prévoient plus d'une catégorie de parts de membre font état des caractéristiques visées au paragraphe 39(4) à l'égard de chaque catégorie.

Statuts — membres de soutien

295.4(3) Les statuts de toute coopérative composée de partenaires multiples peuvent prévoir la constitution d'un groupement de partenaires formé de membres de soutien. Ces membres ont un intérêt économique, social ou culturel commun dans la réalisation de l'objet de la coopérative.

No share capital

295.5 If a multi-stakeholder cooperative does not have share capital,

- (a) it must issue a certificate of membership in the cooperative to each member who has paid the full membership fee; and
- (b) its articles may require a person applying to join a stakeholder group to pay a different membership fee than a person applying to join another stakeholder group.

Stakeholder group determining membership

295.6 For greater certainty, the by-laws of a multi-stakeholder cooperative may provide that no person may become a member of the cooperative until the person's membership application has been approved by the members of the stakeholder group to which the person proposes to belong or by the directors elected by that stakeholder group.

Partial application of Part 12

295.7(1) Except as expressly provided in this section, Part 12 does not apply in respect of a multi-stakeholder cooperative even though its stakeholder groups include a for profit housing stakeholder group or a not for profit housing stakeholder group.

How Part 12 applies to a multi-stakeholder cooperative that has a for profit housing group

295.7(2) When a multi-stakeholder cooperative's stakeholder groups include a for profit housing stakeholder group,

- (a) sections 279 to 283 apply to the members of that stakeholder group and to the cooperative in its relations with those members; and
- (b) the following provisions of Part 12 apply to the multi-stakeholder cooperative as a whole:
 - (i) subsection 278(1),
 - (ii) sections 284 and 285.

Absence de capital de parts

295.5 La coopérative qui n'a pas de capital de parts établit un certificat de membre au nom de chacun de ses membres qui a réglé sa cotisation en totalité. Les statuts peuvent prévoir que la cotisation varie en fonction du groupement de partenaires auquel la personne désire adhérer.

Approbation du groupement de partenaires

295.6 Il est entendu que les règlements administratifs de la coopérative composée de partenaires multiples peuvent prévoir que l'adhésion est subordonnée à l'approbation des membres du groupement de partenaires ou des administrateurs qu'ils ont élus.

Application partielle de la partie 12

295.7(1) Sauf disposition contraire du présent article, la partie 12 ne s'applique pas à une coopérative composée de partenaires multiples même si elle comprend un groupement de partenaires occupant une habitation à but lucratif ou sans but lucratif.

Application de la partie 12 — habitation à but lucratif

295.7(2) Lorsqu'une coopérative composée de partenaires multiples comprend un groupement de partenaires occupant une habitation à but lucratif :

- a) les articles 279 à 283 s'appliquent aux membres du groupement de partenaires ainsi qu'à la coopérative en ce qui a trait aux liens qu'elle a avec eux;
- b) les dispositions qui suivent de la partie 12 s'appliquent à l'ensemble de la coopérative composée de partenaires multiples :
 - (i) le paragraphe 278(1),
 - (ii) les articles 284 et 285.

How Part 12 applies to a multi-stakeholder cooperative that has a not for profit housing group

295.7(3) When a multi-stakeholder cooperative's stakeholder groups include a not for profit housing stakeholder group,

(a) sections 279 to 283 apply to the members of that stakeholder group and to the cooperative in its relations with those members; and

(b) the following provisions of Part 12 apply to the multi-stakeholder cooperative as a whole:

- (i) clauses 275(2)(c) and (d),
- (ii) subsections 276(2) and (3),
- (iii) clauses 277(a), (c), (d) and (f),
- (iv) sections 278 and 284 to 287.

Restriction on changing type of cooperative

295.8 A multi-stakeholder cooperative whose stakeholder groups include a not for profit housing stakeholder group may not amend its articles to change to a different type of cooperative other than a not for profit housing cooperative.

Partial application of Part 13

295.9(1) Except as expressly provided in this section, Part 13 does not apply in respect of a multi-stakeholder cooperative even though its stakeholder groups include a worker stakeholder group.

How Part 13 applies to a multi-stakeholder cooperative that has a worker group

295.9(2) When a multi-stakeholder cooperative's stakeholder groups include a worker stakeholder group,

(a) the following provisions of Part 13 apply to the members of that stakeholder group and to the cooperative in its relations with those members:

- (i) clause 290(1)(c),
- (ii) sections 291 and 292; and

(b) sections 293.1 and 293.2 apply to the multi-stakeholder cooperative as a whole.

Application de la partie 12 — habitation sans but lucratif

295.7(3) Lorsqu'une coopérative composée de partenaires multiples comprend un groupement de partenaires occupant une habitation sans but lucratif :

a) les articles 279 à 283 s'appliquent aux membres du groupement de partenaires ainsi qu'à la coopérative en ce qui a trait aux liens qu'elle a avec eux;

b) les dispositions qui suivent de la partie 12 s'appliquent à l'ensemble de la coopérative :

- (i) les alinéas 275(2)c) et d),
- (ii) les paragraphes 276(2) et (3),
- (iii) les alinéas 277a), c), d) et f),
- (iv) les articles 278 et 284 à 287.

Restriction — changement de type de coopérative

295.8 Une coopérative composée de partenaires multiples qui comprend un groupement de partenaires occupant une habitation sans but lucratif ne peut être transformée qu'en coopérative d'habitation sans but lucratif si elle modifie ses statuts afin de devenir un autre type de coopérative.

Application partielle de la partie 13

295.9(1) Sauf disposition contraire du présent article, la partie 13 ne s'applique pas à une coopérative composée de partenaires multiples même si elle comprend un groupement de partenaires formé de travailleurs.

Application de la partie 13 — groupement de travailleurs

295.9(2) Lorsqu'une coopérative composée de partenaires multiples comprend un groupement de partenaires formé de travailleurs :

a) les dispositions qui suivent de la partie 13 s'appliquent aux membres ainsi qu'à la coopérative en ce qui a trait aux liens qu'elle a avec eux :

- (i) l'alinéa 290(1)c),
- (ii) les articles 291 et 292;

b) les articles 293.1 et 293.2 s'appliquent à l'ensemble de la coopérative.

19 Subsection 297(1) is amended in the part before clause (a) by adding "295.8," after "sections".

20 Subsection 312(4) is amended

(a) in clause (a), by striking out "if the cooperative is a housing cooperative or a worker cooperative, with section 276 or subsection 290(1), as the case may be" and substituting "if applicable, section 276, subsection 290(1) or section 295.2"; and

(b) by replacing clause (d) with the following:

(d) if applicable, Part 12, 13 or 13.1 has been complied with.

21(1) Subsection 388(1) is amended

(a) by replacing the part before clause (a) with "The Lieutenant Governor in Council may make regulations";

(b) by replacing clause (i), with the following:

(i) respecting appeals under section 280 and respecting the payment of expenses of tribunal members in relation to appeals under that section, including requiring the expenses to be paid by the housing cooperative in respect of which the appeal is made;

(i.1) for the purposes of subsections 280(9.3) and (15), respecting the training required to be taken by members and presiding members of appeal tribunals, including

(i) authorizing the Registrar to develop and determine the scope and content of such training, or

(ii) specifying, or authorizing the Registrar to specify, training provided by a non-governmental body;

19 Le passage introductif du paragraphe 297(1) est modifié par adjonction, après « articles », de « 295.8, ».

20 Le paragraphe 312(4) est modifié :

a) dans l'alinéa a), par substitution, à « dans le cas d'une coopérative d'habitation ou d'une coopérative de travailleurs, à l'article 276 ou au paragraphe 290(1), selon le cas », de « s'il y a lieu, à l'article 276, au paragraphe 290(1) ou à l'article 295.2 »;

b) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :

d) s'il y a lieu, que la partie 12, 13 ou 13.1 a été respectée.

21(1) Le paragraphe 388(1) est modifié :

a) par substitution, au passage introductif, de « Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement : »;

b) par substitution, à l'alinéa i), de ce qui suit :

i) prendre des mesures concernant les appels visés à l'article 280 et le remboursement des dépenses que font les membres des tribunaux d'appel dans l'exercice de leurs fonctions, y compris obliger les coopératives d'habitation qui sont touchées par les appels à assumer ces dépenses;

i.1) pour l'application des paragraphes 280(9.3) et (15), prendre des mesures concernant la formation que doivent suivre les membres et les présidents des tribunaux d'appel, notamment :

(i) autoriser le registraire à fixer la portée et à établir le contenu de cette formation,

(ii) préciser, ou autoriser le registraire à préciser, la formation offerte par des organismes non gouvernementaux;

(c) by adding the following after clause (k):

(l) respecting annual and other general meetings of and special meetings of a cooperative, including

(i) with or without conditions, authorizing cooperatives to hold annual or other general meetings or special meetings by holding two or more simultaneous meetings in different locations at which the participants at each location are able to communicate with participants at the other locations by means of electronic communication technology,

(ii) prescribing the requirements for holding such meetings,

(iii) governing voting at such meetings and counting votes, and

(iv) prescribing conditions to ensure that persons participating in a meeting authorized under subclause (i) are able to exercise their meeting rights fully and in an informed manner;

(m) respecting any matter the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

21(2) *The following is added after subsection 388(1):*

Application of regulations

388(1.1) A regulation made under subsection (1) may

(a) be general or particular in its application;

(b) establish classes of cooperatives; and

(c) provide differently for different classes or types of cooperatives or different groups of members of a cooperative.

c) par adjonction, après l'alinéa k), de ce qui suit :

l) prendre des mesures concernant les assemblées annuelles, générales ou extraordinaires des coopératives, notamment :

(i) autoriser les coopératives, avec ou sans conditions, à tenir l'une ou l'autre de ces assemblées en conduisant simultanément à des endroits différents plusieurs assemblées au cours desquelles tous les participants peuvent communiquer entre eux par voie électronique,

(ii) prescrire les exigences s'appliquant à la tenue de ces assemblées,

(iii) régir le vote aux assemblées de même que le dénombrement des votes,

(iv) prescrire des conditions afin que les participants à une assemblée autorisée en vertu du sous-alinéa (i) soient en mesure d'exercer leurs droits pleinement et de façon éclairée;

m) prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire ou utile pour l'application de la présente loi.

21(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 388(1), ce qui suit :*

Application des règlements

388(1.1) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) peuvent :

a) être d'application générale ou particulière;

b) établir des catégories de coopératives;

c) contenir des dispositions différentes selon les divers types ou catégories de coopératives et selon les différents groupes de membres.

Coming into force

22(1) *This Act, except sections 6 and 14 and clause 21(1)(b), comes into force on the day it receives royal assent.*

Coming into force: sections 6 and 14 and clause 21(1)(b)

22(2) *Sections 6 and 14 and clause 21(1)(b) come into force on a day to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

22(1) *La présente loi, à l'exception des articles 6 et 14 ainsi que de l'alinéa 21(1)b, entre en vigueur le jour de sa sanction.*

Entrée en vigueur — articles 6 et 14 et alinéa 21(1)b)

22(2) *Les articles 6 et 14 ainsi que l'alinéa 21(1)b entrent en vigueur à la date fixée par proclamation.*